

TORO®

Kit de enjuague del depósito

Fumigador de césped Multi-Pro 5800

Nº de modelo 41614—Nº de serie 315000001 y superiores

Instrucciones de instalación

Nota: Los lados derecho e izquierdo de la máquina se determinan desde la posición normal del operador.

El kit de enjuague está diseñado para eliminar productos químicos residuales del depósito del fumigador y de las mangueras correspondientes. Se trata de un accesorio dedicado para un vehículo de fumigación del césped, y está diseñado para ser usado por operadores profesionales contratados en aplicaciones comerciales.

La información de este manual puede ayudarle a usted y a otros a evitar lesiones personales y daños al producto.

La Figura 1 ilustra la ubicación de los números de modelo y de serie en el producto.

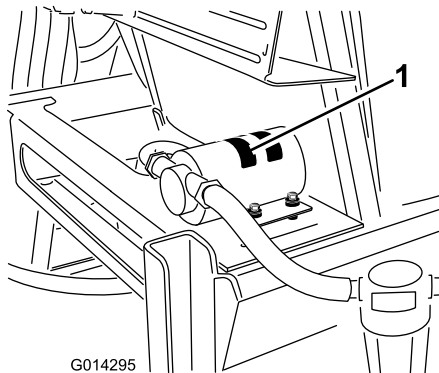


Figura 1

1. Placa con los números de modelo y de serie

Nº de modelo _____

Nº de serie _____

Seguridad

Lea las instrucciones de seguridad y de operación en el *Manual del operador*.

Seguridad con productos químicos

⚠ ADVERTENCIA

Las sustancias químicas utilizadas en el sistema de fumigación pueden ser peligrosas y tóxicas para usted y para otras personas, animales, plantas, tierra y otros elementos.

- Lea cuidadosamente y observe las indicaciones de todas las etiquetas de advertencia y Fichas de Datos de Seguridad de Materiales (FDSM) respecto a todos los productos químicos utilizados, y protéjase siguiendo las instrucciones del fabricante de los mismos. Por ejemplo, utilice Equipos de Protección Individual (EPI), incluida protección para la cara y los ojos, guantes y otros equipos para prevenir el contacto con el producto químico.
- Tenga en cuenta que puede haber más de un producto químico, y evalúe la información sobre cada uno de los mismos.
- ¡*Niéguese a utilizar o trabajar con el fumigador si esta información no está disponible!*
- Antes de trabajar con un sistema de fumigación, asegúrese de que el sistema ha sido sometido a un triple enjuague y neutralización con arreglo a las recomendaciones de los fabricantes de los productos químicos.
- Compruebe que hay un suministro adecuado de agua limpia y jabón en las inmediaciones, y lávese inmediatamente para eliminar cualquier producto químico que entre en contacto con usted.
- Obtenga una formación correcta antes de usar o manipular productos químicos.
- Utilice el producto correcto para el trabajo en cuestión.
- Siga las instrucciones del fabricante del producto químico respecto a la aplicación segura del producto químico.



- Manipule los productos químicos en una zona bien ventilada.
- Lleve gafas protectoras y otros equipos de protección, siguiendo las indicaciones del fabricante del producto químico. Asegúrese de dejar expuesta la menor superficie de piel posible cuando utilice productos químicos.
- Tenga disponible agua limpia, sobre todo cuando llene el depósito de fumigación.
- No coma, beba ni fume mientras trabaje con productos químicos.
- Lávese siempre las manos y otras zonas del cuerpo expuestas lo antes posible después de terminar el trabajo.
- Elimine correctamente los productos químicos no utilizados y los recipientes de productos químicos siguiendo las indicaciones del fabricante del producto químico y la normativa local.
- Los productos químicos y los vapores presentes en los depósitos son peligrosos; no entre nunca en el depósito ni coloque la cabeza sobre o en la boca de carga.
- Observe toda la normativa nacional, regional y local aplicable a la fumigación con productos químicos.

Instalación

Piezas sueltas

Utilice la tabla siguiente para verificar que no falta ninguna pieza.

Procedimiento	Descripción	Cant.	Uso
1	No se necesitan piezas	–	Prepare la máquina.
2	Depósito de enjuague Tapón de llenado Pasamuros Junta transparente Tuerca de plástico con arandela prensada Acoplamiento de 90° Horquilla de retención	1 1 1 1 1 1 1	Instale el conector estanco del depósito de enjuague.
3	Fleje del depósito de enjuague Perno Arandela Contratuerca Perno de cuello cuadrado	2 2 4 2 1	Instale el depósito de enjuague.
4	Boquilla de enjuague Pasamuros Perno de cuello largo Casquillo Hélice de enjuague Junta Tuerca de plástico con arandela prensada Acoplamiento de 90°	2 2 2 2 2 2 2 2	Instale las boquillas de enjuague.
5	Bomba del depósito de enjuague Acoplamientos rectos	1 2	Instale la bomba.
6	Manguera (boquilla de enjuague) Abrazadera Acoplamiento en T Manguera (suministro) Conjunto de filtro Manguera (depósito de enjuague) Conducto corrugado Brida	2 10 1 1 1 1 1 2	Instale las mangueras y el filtro.

Procedimiento	Descripción	Cant.	Uso
7	Temporizador de retardo	1	Instale el temporizador de retardo y el interruptor del salpicadero.
	Fusible (40 A)	1	
	Interruptor de 3 posiciones (con indicador - modelos de máquinas de 2015 y anteriores)	1	
	Interruptor de 3 posiciones (sin indicador - modelos de máquinas de 2016 y anteriores)	1	
	Relé	1	
	Relé de potencia	1	
	Tornillo N° 10–24	2	
8	No se necesitan piezas	–	Finalice la instalación del kit del depósito de enjuague.

1

Preparación de la máquina

No se necesitan piezas

Procedimiento

⚠ ADVERTENCIA

Los bornes de la batería o una herramienta metálica podrían hacer cortocircuito si entran en contacto con los componentes metálicos de la máquina, causando chispas. Las chispas podrían hacer explotar los gases de la batería, causando lesiones personales.

- Al retirar o colocar la batería, no deje que los bornes toquen ninguna parte metálica del tractor.
- No deje que las herramientas metálicas hagan cortocircuito entre los bornes de la batería y las partes metálicas de la máquina.

⚠ ADVERTENCIA

Un enrutado incorrecto de los cables de la batería podría dañar la máquina y los cables, causando chispas. Las chispas podrían hacer explotar los gases de la batería, causando lesiones personales.

- Desconecte siempre el cable negativo (negro) de la batería antes de desconectar el cable positivo (rojo).
- Conecte siempre el cable positivo (rojo) de la batería antes de conectar el cable negativo (negro).

1. Lleve la máquina a una superficie nivelada, accione el freno de estacionamiento, pare la bomba, pare el motor y retire la llave de contacto.
2. Retire el fleje y la cubierta de la caja de la batería; consulte el *Manual del operador* de la máquina.
3. Vacíe el contenido del depósito para eliminar cualquier resto de solución de las tuberías; consulte el *Manual del operador* para obtener más información.

Nota: Si se han utilizado productos químicos en el depósito del fumigador, enjuague el depósito y el sistema del fumigador a fondo con agua limpia; consulte las instrucciones del *Manual del operador* de su vehículo.

Nota: Tenga cuidado al desconectar cualquier manguera durante la instalación de este kit y tenga preparado un cubo para recoger cualquier resto de solución que quede en la manguera.

4. Desconecte el cable negativo de la batería del borne negativo de la batería; consulte el *Manual del operador*.
5. Desconecte el cable positivo de la batería del borne positivo de la batería; consulte el *Manual del operador*.

⚠ CUIDADO

Los productos químicos son peligrosos y pueden causar lesiones personales.

- Lea las instrucciones de las etiquetas de los productos químicos antes de manipular éstos, y siga todas las recomendaciones y precauciones del fabricante.
- Evite el contacto de los productos químicos con la piel. Si entran en contacto con la piel, lave a fondo la zona afectada con jabón y agua limpia.
- Lleve gafas protectoras y cualquier otro equipo de protección indicado por el fabricante del producto químico.

2

Instalación del conector estanco del depósito de enjuague

Piezas necesarias en este paso:

1	Depósito de enjuague
1	Tapón de llenado
1	Pasamuros
1	Junta transparente
1	Tuerca de plástico con arandela prensada
1	Acoplamiento de 90°
1	Horquilla de retención

Procedimiento

1. Localice el depósito de enjuague, el tapón de llenado y el pasamuros en la bolsa de piezas sueltas.
2. Instale el pasamuros en el orificio de la parte inferior del depósito de enjuague, según se indica a continuación:
 - A. Instale un junta transparente en el pasamuros.
 - B. Conecte un alambre, más largo que la altura del depósito, a uno de los orificios de la horquilla de retención del conector estanco (Figura 2).

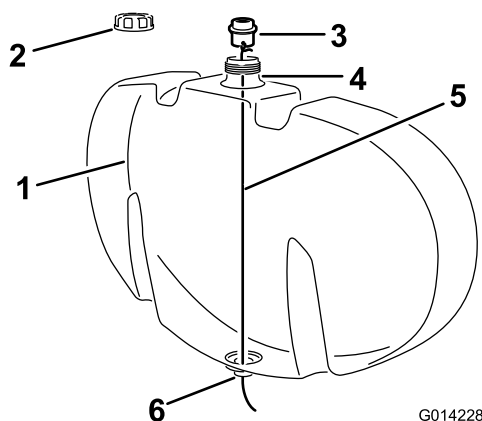


Figura 2

1. Depósito de enjuague
2. Tapón de llenado
3. Conector estanco
4. Boca de llenado del depósito de enjuague
5. Alambre
6. Orificio inferior del depósito de enjuague

- C. Retire el tapón de llenado del depósito de enjuague (Figura 2).

- D. Baje el alambre a través del orificio de llenado y páselo por el orificio abierto de la parte inferior del depósito (Figura 2).
- E. Utilice el alambre para guiar el pasamuros hasta el orificio de la parte inferior del depósito (Figura 3).

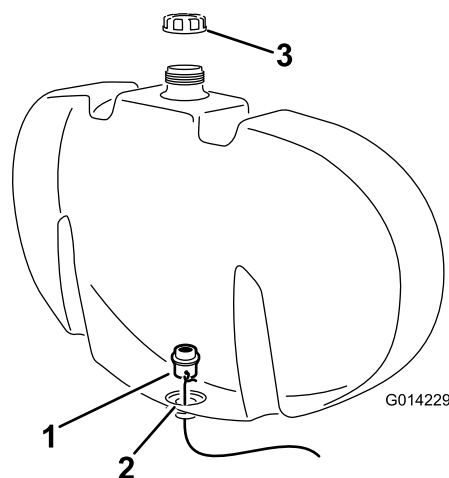


Figura 3

1. Pasamuros con alambre conectado
2. Orificio inferior del depósito de enjuague
3. Tapón de llenado conectado

- F. Coloque el pasamuros en su posición, asegurándose de que la junta transparente se asiente contra la pared interior del depósito de enjuague (Figura 3).
3. Sujete el pasamuros al depósito de enjuague con una tuerca de plástico con arandela prensada (Figura 4).

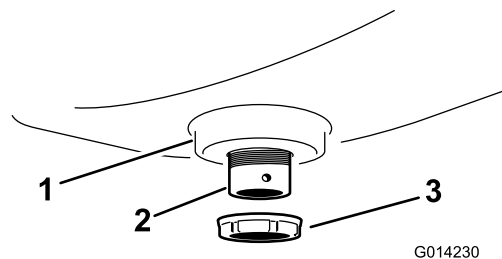


Figura 4

1. Carter del depósito de enjuague
2. Pasamuros (instalado)
3. Tuerca de plástico con arandela prensada

4. Instale un acoplamiento de 90° en el pasamuros y sujete el acoplamiento de 90° con una horquilla de retención (Figura 5).

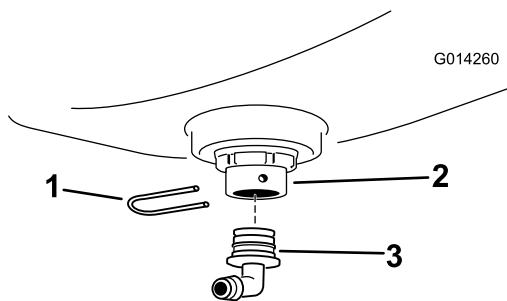


Figura 5

1. Horquilla de retención
2. Conector estanco
3. Acoplamiento de 90°

5. Gire el acoplamiento hasta que quede orientado hacia atrás.

3

Instalación del depósito de enjuague

Piezas necesarias en este paso:

2	Fleje del depósito de enjuague
2	Perno
4	Arandela
2	Contratuercas
1	Perno de cuello cuadrado

Prepare el depósito

1. Afloje los pernos que sujetan el raíl de montaje de las válvulas al bastidor ([Figura 6](#)).

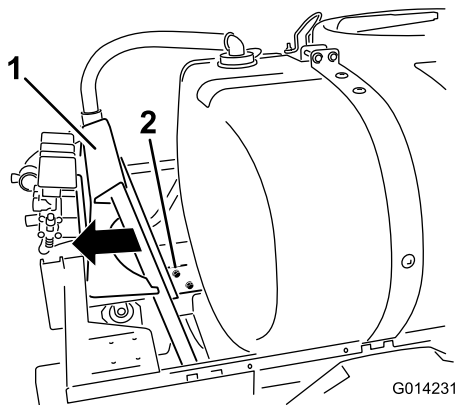


Figura 6

1. Raíl de montaje
2. Perno

2. Mueva el raíl de montaje hacia atrás.

Nota: Este es un pequeño ajuste que permite liberar espacio para la instalación del depósito de enjuague.

3. Apriete los pernos para sujetar el raíl de montaje en esta posición del bastidor.
4. Apriete los pernos a 40 N·m.
5. Desconecte la manguera de suministro en la parte trasera y superior del depósito principal ([Figura 7](#)).

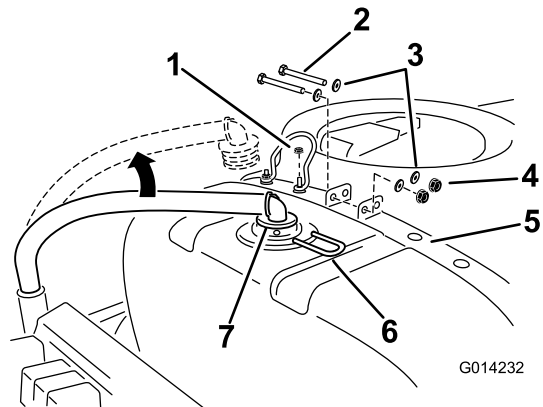


Figura 7

1. Contratuercas
2. Perno
3. Arandela
4. Contratuercas
5. Fleje trasero derecho del depósito
6. Horquilla de retención
7. Manguera de suministro

6. Retire la horquilla de retención que sujeta el acoplamiento, y retire la manguera; guarde todas las piezas.
7. Retire las fijaciones que sujetan los flejes traseros del depósito en la parte superior del depósito; guarde todas las piezas.
8. Retire la contratuercas interior que sujeta el seguro de alambre de la tapa del depósito al fleje trasero izquierdo; guarde la contratuercas.

Instalación de las fijaciones de los flejes del depósito de enjuague

1. Instale un perno de cuello cuadrado en el taladro interior del fleje trasero derecho del depósito. ([Figura 8](#))

El perno de cuello cuadrado del fleje trasero izquierdo del depósito debe pasar por el bucle abierto del seguro de alambre de la tapa del depósito.

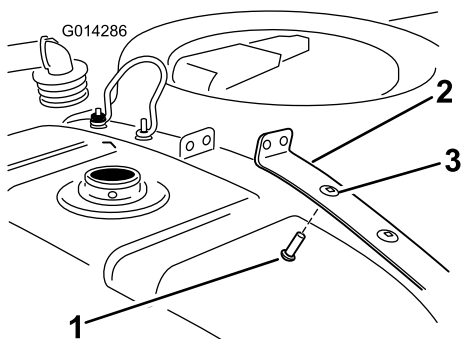


Figura 8

1. Perno de cuello cuadrado
2. Fleje trasero derecho del depósito
3. Taladro interior

2. Instale las fijaciones de los flejes del depósito retiradas anteriormente, para sujetar los flejes al depósito.

Asegúrese de que el fleje está bien sujeto al depósito.
No apriete demasiado.

Instalación del depósito de enjuague

1. Instale el depósito de enjuague, según se muestra en [Figura 9](#).

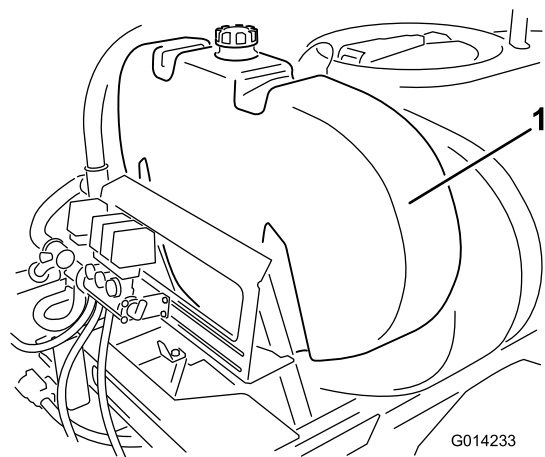


Figura 9

1. Depósito de enjuague

2. Instale los flejes del depósito de enjuague en los herrajes instalados anteriormente en los flejes traseros del depósito.

Nota: El seguro de alambre de la tapa del depósito debe instalarse encima del fleje izquierdo del depósito de enjuague y del fleje del depósito principal, y luego bloquearse con la contratuerca.

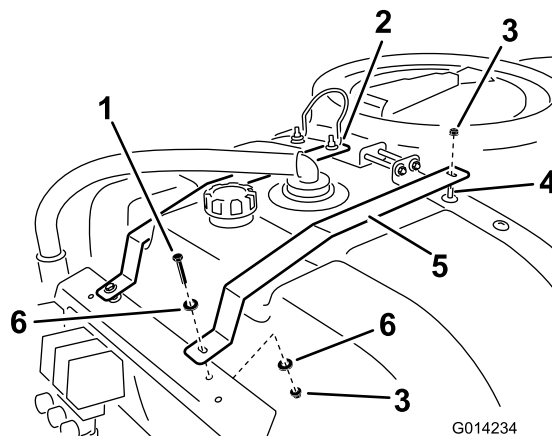


Figura 10

1. Perno
2. Seguro de alambre de la tapa del depósito
3. Contratuerca
4. Perno de cuello cuadrado
5. Fleje del depósito de enjuague
6. Arandela

3. Sujete los flejes del depósito de enjuague al fleje trasero del depósito con 2 contratuercas.

4. Sujete los flejes del depósito de enjuague al raíl de montaje con 2 pernos, 4 arandelas y 2 contratuercas.

Nota: Apriete las fijaciones cuidadosamente. El depósito de enjuague debe estar firmemente asentado, pero sin que el fleje pueda deformar o combar el depósito.

5. Vuelva a colocar la manguera de suministro en la parte trasera del depósito y sujétela con el pasador de horquilla retirado anteriormente.

Nota: Después de llenar por primera vez el depósito de enjuague, compruebe las fijaciones de los flejes del depósito de enjuague y ajústelas si es necesario, puesto que el peso del líquido puede asentar más el depósito contra el bastidor.

4

Instalación de las boquillas de enjuague

Piezas necesarias en este paso:

2	Boquilla de enjuague
2	Pasamuros
2	Perno de cuello largo
2	Casquillo
2	Hélice de enjuague
2	Junta
2	Tuerca de plástico con arandela prensada
2	Acoplamiento de 90°

Perforación del depósito principal

1. Abra la tapa del depósito y retire el filtro de cesta.
2. Localice las dos marcas de perforación en el depósito principal (Figura 11).

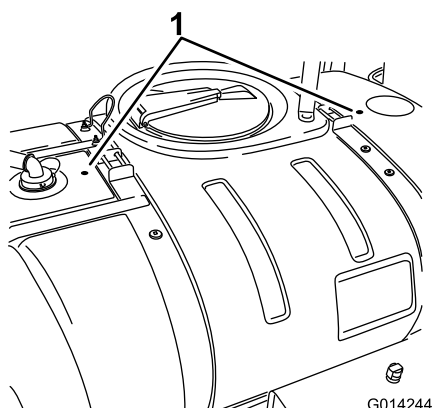


Figura 11

1. Marcas de perforación

3. Vaya a la marca de perforación situada detrás de la tapa del depósito.

Nota: Coloque un recipiente dentro del depósito y debajo de las zonas a perforar para recoger los residuos creados durante la perforación.

Importante: Si se dejan residuos dentro del depósito, podrían atascar y dañar el sistema de fumigación durante el uso.

4. Utilice una broca de corona de 4,5 cm para perforar un taladro en el punto marcado (Figura 12).

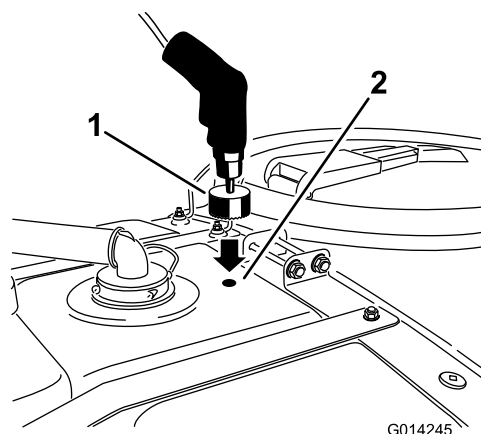


Figura 12

1. Broca de corona
2. Marca de perforación, detrás de la tapa

5. Después de perforar el taladro, elimine las rebabas.
6. Retire cualquier residuo que se haya introducido en el depósito principal durante el proceso de corte.
7. Vaya a la marca de perforación situada delante de la tapa del depósito y repita el procedimiento descrito para el otro taladro (Figura 13).

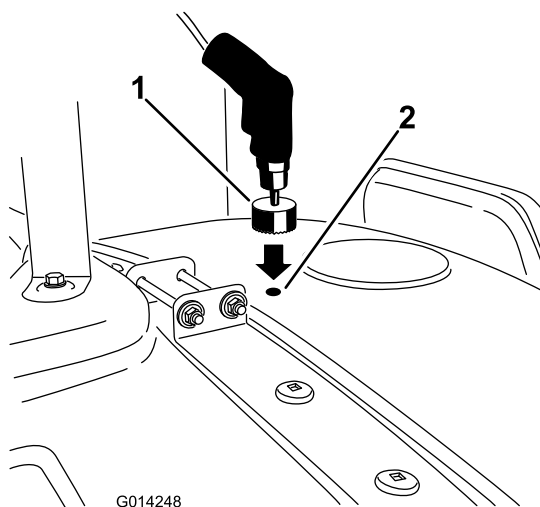


Figura 13

1. Broca de corona
2. Marca de perforación, delante de la tapa

Instalación de las boquillas de enjuague

1. Monte las boquillas según se muestra en Figura 14.

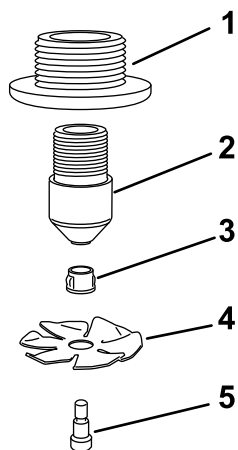


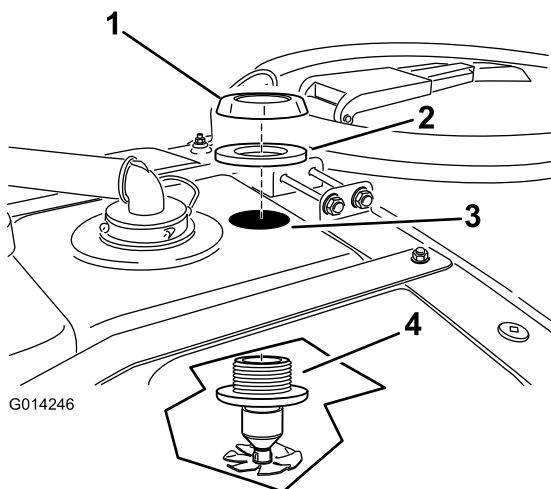
Figura 14

G014252

1. Pasamuros
2. Boquilla de enjuague
3. Casquillo
4. Hélice de enjuague
5. Perno de cuello largo

- A. Instale una hélice de enjuague y casquillo sobre el perno de cuello largo.
- B. Instale todas las piezas en la boquilla de enjuague.
- C. Instale el conjunto de la boquilla de enjuague en el pasamuros.

2. Instale un conjunto de boquilla a través del taladro perforado (Figura 15).



G014246

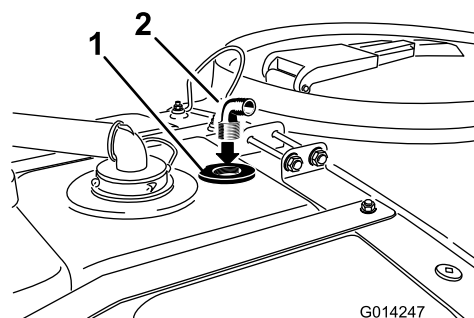
Figura 15

1. Tuerca de plástico con arandela prensada
2. Junta
3. Taladro (perforado anteriormente)
4. Conjunto de la boquilla de enjuague

3. Instale la junta y la tuerca de plástico con arandela prensada sobre las roscas expuestas del pasamuros situado encima del depósito (Figura 15).

Nota: Asegúrese de que la junta queda bien asentada entre la tuerca de plástico y la superficie del depósito.

4. Instale el acoplamiento de 90° en el orificio roscado del pasamuros de la boquilla de enjuague (Figura 16).

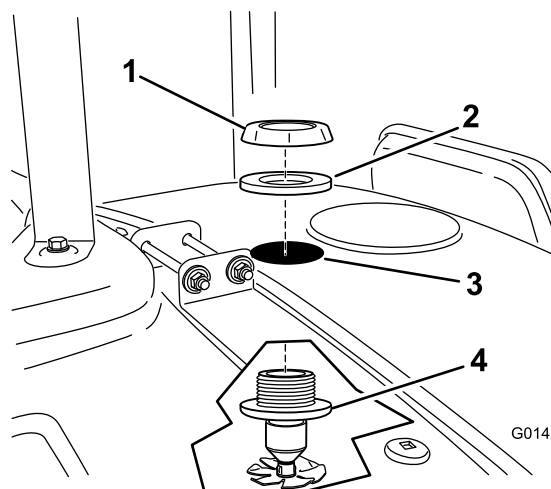


G014247

Figura 16

1. Pasamuros de la boquilla
2. Acoplamiento de 90°

5. Vaya al taladro delantero del depósito.
6. Instale un conjunto de boquilla a través del taladro perforado (Figura 17).



G014249

Figura 17

1. Tuerca de plástico con arandela prensada
2. Junta
3. Taladro (perforado anteriormente)
4. Conjunto de la boquilla de enjuague

7. Instale la junta y la tuerca de plástico con arandela prensada sobre la rosca expuesta del conector estanco situado encima del depósito (Figura 17). Asegúrese de que la junta queda bien asentada entre la tuerca de plástico y la superficie del depósito.
8. Instale el acoplamiento de 90° en el orificio roscado del pasamuros de la boquilla de enjuague (Figura 18).

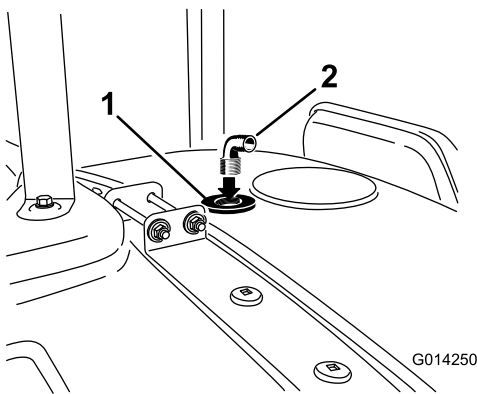


Figura 18

1. Pasamuros de la boquilla 2. Acoplamiento de 90°

9. Alinee la espiga de la manguera del acoplamiento de 90° hacia el lado derecho de la máquina.

5

Instalación de la bomba del depósito de enjuague

Piezas necesarias en este paso:

1	Bomba del depósito de enjuague
2	Acoplamientos rectos

Procedimiento

1. Monte la bomba del depósito de enjuague al bastidor del depósito situado en la plataforma del lado trasero derecho del depósito principal, tal y como se muestra en la [Figura 19](#).

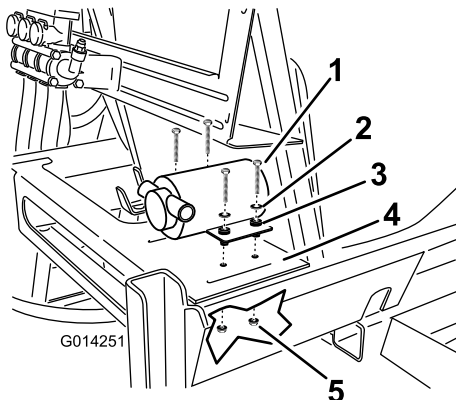


Figura 19

1. Perno 4. Bastidor del depósito
2. Arandela 5. Contratuerca
3. Bomba del depósito de enjuague

2. Sujete la bomba del depósito de enjuague al bastidor con 4 pernos, 4 arandelas y 4 contratuercas ([Figura 19](#)).
3. Localice los conectores de manguera dentados rectos entre las piezas sueltas e instale el conector en los orificios de entrada y salida de la bomba del depósito de enjuague([Figura 20](#)).

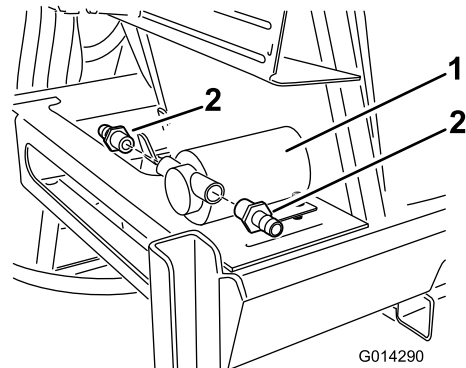


Figura 20

1. Bomba del depósito de enjuague 2. Conector recto

4. Localice el arnés de cables de la bomba del depósito de enjuague.
5. Localice el conector marcado como RINSE PUMP (Bomba de enjuague) del arnés de cables principal en la parte trasera del depósito.
6. Conecte la bomba del depósito de enjuague al arnés de cables principal.

6

Instalación de las mangueras y el filtro

Piezas necesarias en este paso:

2	Manguera (boquilla de enjuague)
10	Abrazadera
1	Acoplamiento en T
1	Manguera (suministro)
1	Conjunto de filtro
1	Manguera (depósito de enjuague)
1	Conducto corrugado
2	Brida

Instale las mangueras de las boquillas de enjuague

Nota: Lubrique ligeramente el extremo dentado del acoplamiento de la manguera con un lubricante sin petróleo, por ejemplo aceite vegetal, para facilitar el proceso de instalación.

1. Localice una manguera de la boquilla de enjuague entre las piezas sueltas.

Nota: Hay 3 mangueras de la misma longitud; una es la manguera de suministro de la bomba del depósito de enjuague, y dos son las mangueras de las boquillas de enjuague.

2. Instale una abrazadera en el extremo de cada manguera (Figura 21).

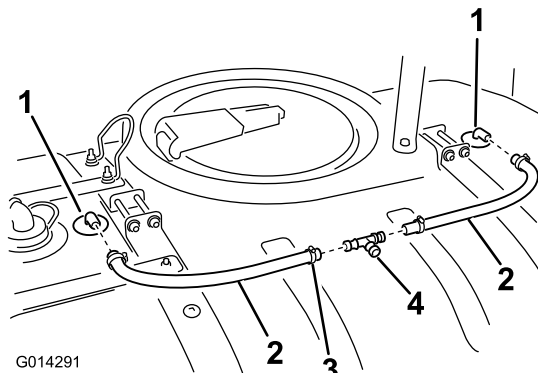


Figura 21

- | | |
|--|----------------------|
| 1. Espiga de la boquilla de enjuague | 3. Abrazadera |
| 2. Manguera de la boquilla de enjuague | 4. Acoplamiento en T |

3. Instale una manguera sobre la espiga de la boquilla de enjuague (Figura 21).

Repita el procedimiento en la espiga de la otra boquilla de enjuague.

4. Deslice una abrazadera sobre la espiga y apriete firmemente.

Repita este procedimiento en la otra boquilla de enjuague.

Instalación del acoplamiento en T

1. Localice el acoplamiento en T entre las piezas sueltas.
2. Instale el acoplamiento en T en los extremos abiertos de las mangueras de las boquillas de enjuague instaladas anteriormente, según se muestra en Figura 21.
3. Deslice las abrazaderas sobre las espigas y apriételas.

Instalación de la manguera de alimentación

1. Localice la manguera de suministro larga entre las piezas sueltas.
2. Mida 17,8 cm desde el extremo de la manguera.
3. Corte la manguera en ese punto.
4. Instale una abrazadera sobre cada extremo de la manguera más larga.
5. Instale la manguera en el extremo abierto del acoplamiento en T instalado anteriormente (Figura 22).

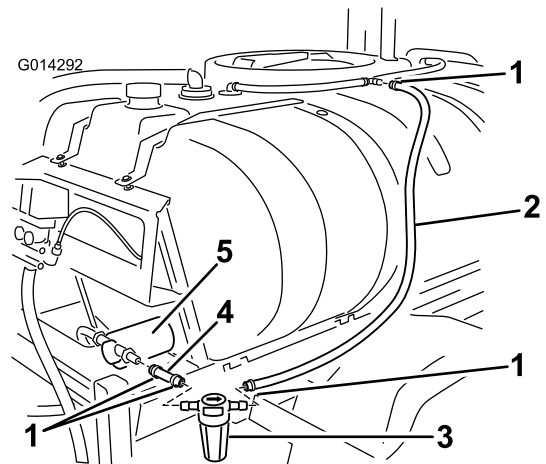


Figura 22

- | | |
|---------------------------------|---------------------|
| 1. Abrazadera | 4. Manguera cortada |
| 2. Manguera de suministro larga | 5. Bomba |
| 3. Filtro | |

6. Deslice la abrazadera sobre la espiga y apriétela.
7. Instale una abrazadera sobre cada extremo de la manguera corta.
8. Instale un extremo abierto del tubo corto sobre la espiga recta que viene de la bomba.
9. Deslice las abrazaderas sobre las espigas y apriételas.

Instalación del filtro

1. Localice el conjunto de filtro entre las piezas sueltas.

Nota: Observe la flecha de dirección del conjunto de filtro.

2. Instale el filtro en línea en los extremos abiertos de las mangueras que van de la bomba hasta las boquillas de enjuague (Figura 23).

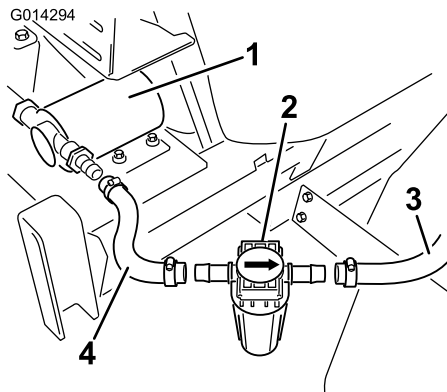


Figura 23

- | | |
|-----------|---------------------------------|
| 1. Bomba | 3. Manguera de suministro larga |
| 2. Filtro | 4. Manguera cortada |

3. Deslice las abrazaderas de la manguera de suministro sobre las espigas del conjunto de filtro y apriételas.

Instalación de la manguera del depósito de enjuague

1. Localice la manguera del depósito de enjuague entre las piezas sueltas.
2. Instale una abrazadera sobre el extremo de la manguera.
3. Instale un extremo de la manguera al acoplamiento de 90° en la parte inferior del depósito de enjuague (Figura 24).

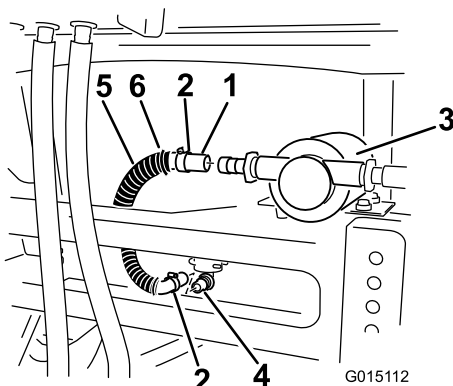


Figura 24

- | | |
|-------------------------|--|
| 1. Manguera de enjuague | 4. Acoplamiento del depósito de enjuague |
| 2. Abrazadera | 5. Conducto corrugado |
| 3. Bomba | 6. Brida |

4. Deslice la abrazadera sobre la espiga y apriétela.
5. Deslice el conducto corrugado sobre la manguera para impedir que roce contra el travesaño del bastidor.
6. Instale el otro extremo del tubo sobre la espiga recta que va a la bomba.
7. Deslice las abrazaderas sobre las espigas y apriételas.
8. Sujete el conducto corrugado a la manguera en ambos extremos con dos bridas.
9. Localice la cubierta de la bomba del depósito de enjuague entre las piezas sueltas.
10. Instale la tapa sobre la bomba e introduzca las pestañas de la cubierta en las ranuras del travesaño del bastidor (Figura 24).

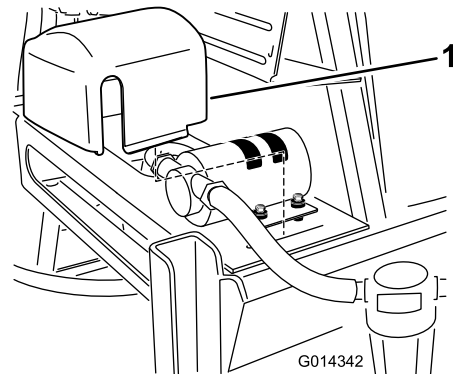


Figura 25

1. Tapa de la bomba

7

Instalación del temporizador de retardo y el interruptor del salpicadero

Piezas necesarias en este paso:

1	Temporizador de retardo
1	Fusible (40 A)
1	Interruptor de 3 posiciones (con indicador - modelos de máquinas de 2015 y anteriores)
1	Interruptor de 3 posiciones (sin indicador - modelos de máquinas de 2016 y anteriores)
1	Relé
1	Relé de potencia
2	Tornillo N° 10–24

Instalación del temporizador de retardo, los relés y el fusible

- Levante el asiento del operador para tener acceso a los componentes electrónicos que están debajo del asiento.
- En el caso de máquinas de 2015 y anteriores, realice lo siguiente:

Nota: No necesita el temporizador de retardo para las máquinas de 2016 y posteriores.

- Instale el temporizador de retardo en la posición mostrada en [Figura 26](#) o [Figura 27](#) con la contratuerca desde el panel eléctrico.
- Conecte el temporizador en el conector hembra de 2 vías etiquetado como temporizador de retardo del arnés de cables de la máquina ([Figura 26](#) o [Figura 27](#)).

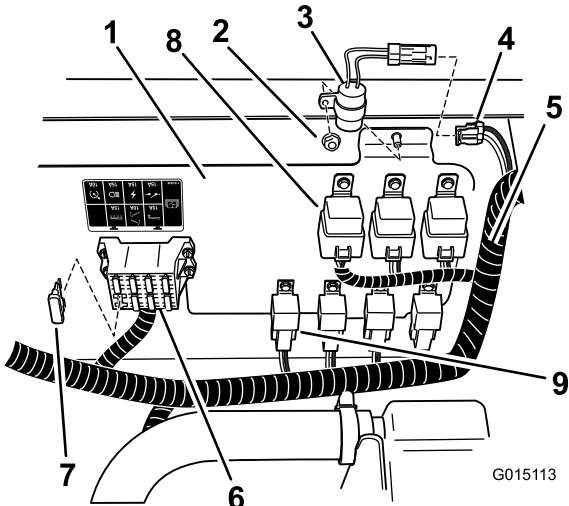


Figura 26
Máquinas de 2014 y anteriores

- | | |
|--|-----------------------|
| 1. Panel eléctrico | 6. Bloque de fusibles |
| 2. Contratuerca | 7. Fusible (40 A) |
| 3. Temporizador de retardo | 8. Relé |
| 4. Conector del temporizador de retardo, (arnés de cables de la máquina) | 9. Relé de potencia |
| 5. Arnés de cables principal | |

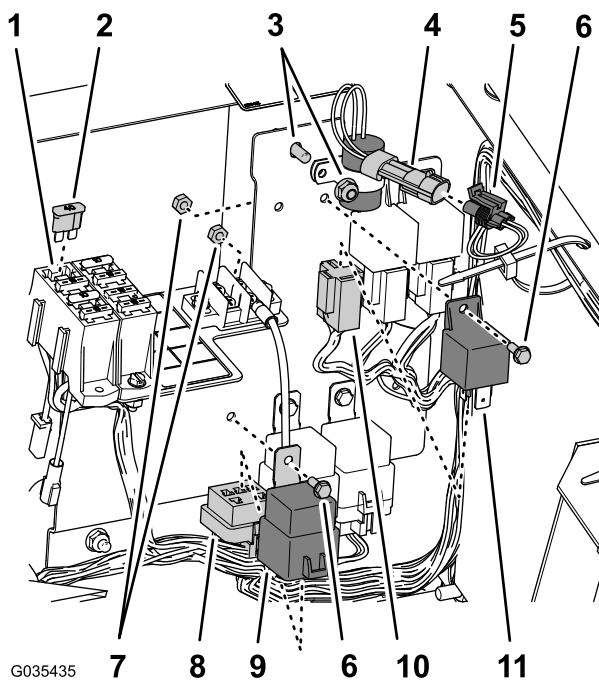


Figura 27

Máquinas de 2015

- | | |
|--|---|
| 1. Bloque de fusibles | 7. Contratuerca (#10-24) |
| 2. Fusible (40 A) | 8. Conector hembra de 5 vías (arnés de cables de la máquina) |
| 3. Perno y tuerca (panel eléctrico) | 9. Relé |
| 4. Conector de 2 pines (temporizador de retardo) | 10. Conector hembra de 4 vías (arnés de cables de la máquina) |
| 5. Conector hembra de 2 vías (arnés de cables de la máquina) | 11. Relé de potencia |
| 6. Perno con bridas (#10-24 x 1/2") | |

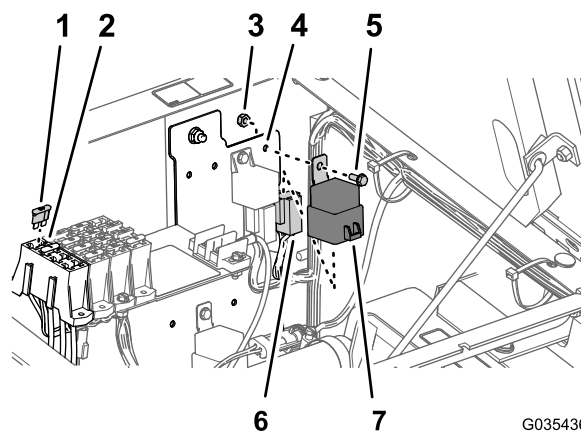


Figura 28

Máquinas de 2016 y posteriores

- | | |
|--------------------------|--|
| 1. Fusible (40 A) | 5. Perno con bridas (#10-24 x 1/2") |
| 2. Bloque de fusibles | 6. Conector hembra de 4 vías (arnés de cables de la máquina) |
| 3. Contratuerca (#10-24) | 7. Relé |
| 4. Panel eléctrico | |

3. Instale un fusible (40 A) en la ranura abierta del bloque de fusibles, según se muestra en la [Figura 26](#), la [Figura 27](#) o la [Figura 28](#).

Nota: Si ya existe un fusible de menor amperaje en la ranura, sustitúyalo por el fusible (40 A).

4. Posicione el relé y el relé de potencia junto a los otros relés del mismo tipo y sujételos al panel ([Figura 26](#), [Figura 27](#), o [Figura 28](#)) con los 2 pernos con bridas (Nº 10-24 x 1/2") y 2 contratuercas (Nº 10-24).
5. Localice los conectores hembra de 4 vías y el conector hembra de 5 vías en el arnés principal y conéctelos al relé (4 pines) y al relé de potencia (5 pines), tal y como se muestra en la [Figura 26](#), la [Figura 27](#) o la [Figura 28](#).

Instalación del interruptor basculante en el salpicadero

1. Retire el tapón del interruptor del depósito de enjuague del salpicadero ([Figura 29](#) o [Figura 30](#)).

Nota: Es el segundo tapón a la derecha de la llave de encendido.

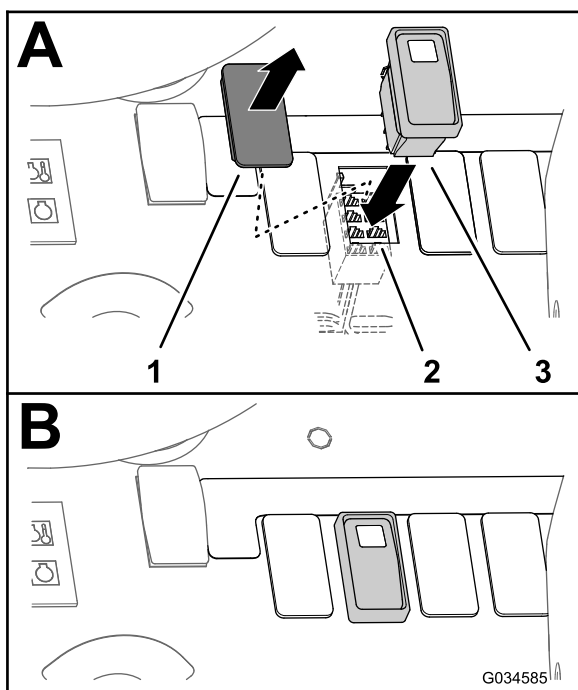


Figura 29

Máquinas de 2015 y anteriores

1. Tapón
2. Conector del depósito de enjuague (arnés de cables principal)
3. Interruptor de 3 posiciones (**con** indicador)

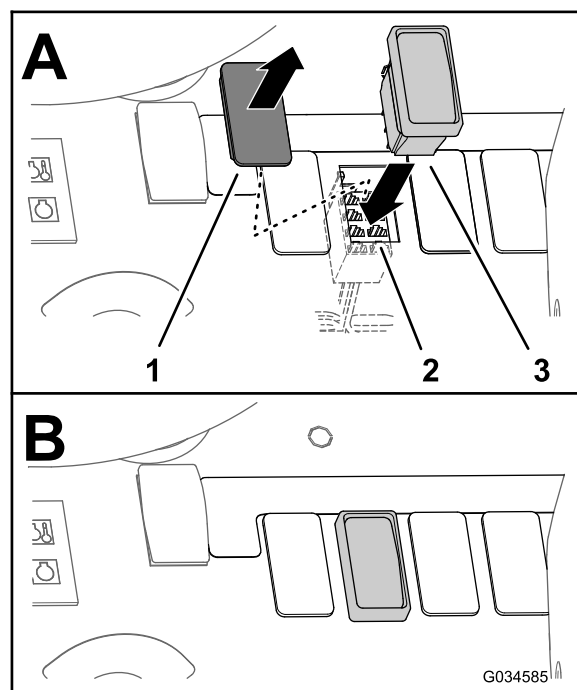


Figura 30

Máquinas de 2016 y posteriores

1. Tapón
2. Conector del depósito de enjuague (arnés de cables principal)
3. Interruptor de 3 posiciones (**sin** indicador)

2. Trabajando debajo del panel del salpicadero, retire del arnés principal la brida que fija el conector hembra de 8 vías etiquetado como RINSE TANK (Depósito de enjuague).
3. Dirija el conector hembra de 8 vías hacia el hueco del salpicadero (Figura 29 o Figura 30).
4. Conecte el interruptor de 3 posiciones en el conector hembra de 8 vías a través del panel del salpicadero (Figura 29 o Figura 30).
5. Inserte el interruptor de 3 posiciones en la abertura del panel del salpicadero hasta que el enganche del interruptor se coloque con seguridad en su sitio en el salpicadero (Figura 29 y Figura 30).

Conexión de la batería

No se necesitan piezas

Procedimiento

▲ ADVERTENCIA

Un enrutado incorrecto de los cables de la batería podría dañar la máquina y los cables, causando chispas. Las chispas podrían hacer explotar los gases de la batería, causando lesiones personales.

- Desconecte siempre el cable negativo (negro) de la batería antes de desconectar el cable positivo (rojo).
 - Conecte siempre el cable positivo (rojo) de la batería antes de conectar el cable negativo (negro).
1. Conecte el cable positivo de la batería al borne positivo de la batería; consulte el *Manual del operador* de la máquina.
 2. Conecte el cable negativo de la batería al borne negativo de la batería; consulte el *Manual del operador* de la máquina.
 3. Alinee la cubierta de la batería con la caja de la batería y fije la cubierta con el fleje; consulte el *Manual del operador* de la máquina.

Operación

Uso del kit de enjuague

Después de usar el Kit de enjuague, el depósito contendrá un **agua de enjuague**, es decir, una solución diluida de productos químicos residuales). En muchos casos, es apropiado aplicar el agua de enjuague sobre las zonas tratadas. No obstante, antes de hacerlo, consulte al fabricante de los productos químicos para asegurarse de que la aplicación de una solución diluida en las zonas tratadas no vaya a perjudicar el rendimiento del producto.

Importante: El Kit de enjuague *no* está indicado para desprender acumulaciones de polvo humedecible o de productos químicos hidrosolubles que se producen cuando estos no se introducen correctamente en el depósito principal.

Controles

El kit de enjuague se controla mediante un interruptor de 3 posiciones ([Figura 31](#) o [Figura 32](#)).

- **Arriba:** la bomba de enjuague está ENCENDIDA. El interruptor de 3 posiciones se bloquea en la posición de arriba y el temporizador de retardo está activado.

Nota: En el caso de máquinas de 2015 y anteriores, el interruptor de ilumina.

- **Punto muerto:** la bomba del depósito enjuague está APAGADA. El interruptor de 3 posiciones está en la posición central.
- **Abajo:** la bomba del depósito de enjuague está ENCENDIDA. Debe mantener el interruptor de 3 posiciones en la posición de abajo para accionar la bomba y el temporizador de retardo no se activa.

Nota: En el caso de máquinas de 2015 y anteriores, el interruptor de ilumina.

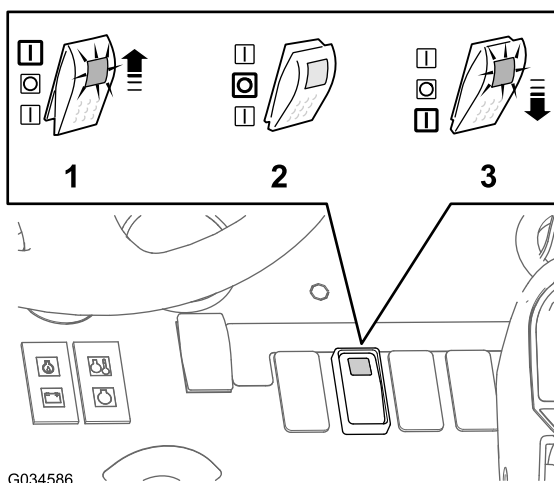


Figura 31

Modelos de 2015 y anteriores

1. Posición arriba (encendido): aclarado temporizado
2. Posición de punto muerto (apagado)
3. Posición abajo (encendido): aclarado momentáneo

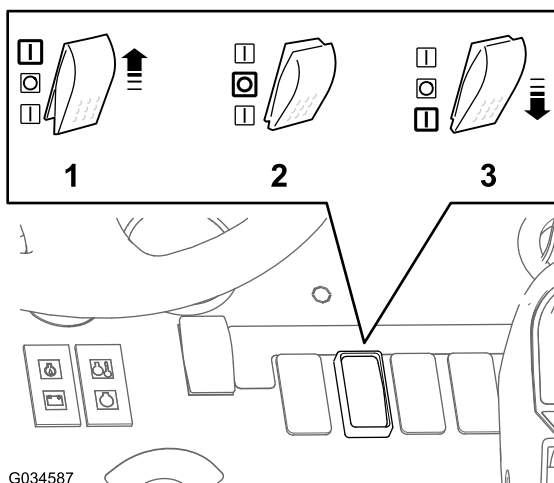


Figura 32

Modelos de 2016 y posteriores

1. Posición arriba (encendido): aclarado temporizado
2. Posición de punto muerto (apagado)
3. Posición abajo (encendido): aclarado momentáneo

Descripción de la operación

Uso del interruptor de 3 posiciones para un enjuague temporizado

Al pulsar el interruptor de 3 posiciones hacia ARRIBA se inicia un enjuague temporizado. La bomba se pone en marcha durante 110 segundos y bombea aproximadamente 1/3 del contenido del depósito de enjuague hacia el depósito

principal. Durante este tiempo, el interruptor permanece en la posición de arriba

Nota: Si está utilizando una máquina de 2015 o anterior, la luz del interruptor de 3 posiciones se iluminará para indicar que la bomba está en funcionamiento.

Después de 110 segundos, la bomba se para.

Nota: Si está utilizando una máquina de 2015 o anterior, la luz del interruptor de 3 posiciones se apaga para indicar que se ha desactivado la alimentación de la bomba.

El interruptor de 3 posiciones permanece en la posición de arriba hasta que usted lo mueva a la posición central o de PUNTO MUERTO. Cuando el interruptor está en la posición de PUNTO MUERTO, no se envía corriente a la bomba y ésta está APAGADA.

Nota: Si está utilizando una máquina de 2015 o anterior, la luz del interruptor de 3 posiciones permanece apagada en la posición de PUNTO MUERTO.

Uso del interruptor de 3 posiciones para un enjuague controlado manualmente

Al pulsar el interruptor de 3 posiciones hacia ABAJO se activa momentáneamente el circuito de la bomba de enjuague. Se envía corriente a la bomba sólo durante el tiempo en que se mantiene presionado hacia abajo el interruptor.

Nota: Si está utilizando una máquina de 2015 o anterior, el interruptor de 3 posiciones se ilumina y la bomba funciona mientras mantiene el interruptor hacia ABAJO.

Al liberar la presión, el interruptor de 3 posiciones vuelve a la posición de PUNTO MUERTO. Se desactiva la corriente a la bomba.

Nota: Si está utilizando una máquina de 2015 o anterior, la luz del interruptor de 3 posiciones se apaga.

Llenado del depósito

Coloque el fumigador sobre una superficie nivelada, accione el freno de estacionamiento, pare la bomba del fumigador, pare el motor y retire la llave del interruptor de arranque.

Retire el tapón del depósito de enjuague y llene el depósito con aproximadamente 113 litros de agua limpia. Vuelva a colocar el tapón

Importante: El depósito de enjuague de 113 litros está diseñado para llenarse únicamente con agua limpia. La introducción de cualquier otra sustancia en el depósito de enjuague puede suponer un riesgo para la seguridad y/o dañar la máquina.

Uso del ciclo de enjuague

Cuando la bomba del depósito de enjuague haya trasladado 38 litros de agua en el depósito, el usuario puede utilizar el interruptor de agitación para añadir el agua limpia al bucle de agitación. Después, el agua de enjuague puede fumigarse por las boquillas de los brazos o vaciarse del

depósito manualmente. Esto permite que la máquina esté en movimiento durante los procesos de enjuague.

1. Active la bomba del depósito de enjuague mediante una de las operaciones siguientes:
 - Pulse el interruptor de 3 posiciones hacia arriba para un enjuague temporizado.
 - Mantenga pulsado el interruptor de 3 posiciones durante el tiempo que desee.
2. Cuando la bomba del depósito de enjuague haya introducido 38 litros de agua en el depósito, utilice el interruptor de agitación para que el agua limpia circule por el bucle de agitación.
3. Elimine el agua de enjuague del depósito del fumigador según lo estipulado en la normativa local, estatal o federal usando uno de los métodos siguientes:
 - Pulverice el agua de enjuague a través de los brazos hasta que el depósito del fumigador esté vacío.
 - Vacíe el contenido del depósito en un recipiente apropiado y elimine la solución diluida según lo estipulado en la normativa local, estatal o federal.

El ciclo de enjuague puede repetirse según sea necesario, o pueden realizarse 2 o más ciclos de enjuague temporizados.

Mantenimiento

Inspeccione el filtro

Intervalo de mantenimiento: Después de las primeras 5 horas

Cada 50 horas

Compruebe que el filtro no está dañado. Cambie el filtro si está dañado.

Inspección del sistema de enjuague en busca de fugas y daños

Intervalo de mantenimiento: Cada vez que se utilice o diariamente—Compruebe que no hay fugas en las mangueras.

Después de las primeras 5 horas—Compruebe que las mangueras no están deterioradas.

Cada 100 horas—Compruebe que las mangueras y las juntas tóricas no están dañadas.

Póngase en contacto con su distribuidor Autorizado Toro para obtener piezas de repuesto.

Inspección de los flejes del depósito de enjuague

Intervalo de mantenimiento: Después de la primera hora—Compruebe los flejes del depósito de enjuague.

Cuando el depósito principal se haya llenado de agua, compruebe que no hay holgura alguna en los flejes del depósito. Si los flejes tienen holgura, apriete las fijaciones de la parte superior de los flejes hasta que queden enrasadas con el depósito. **No apriete demasiado.**

Importante: Si aprieta demasiado las fijaciones de los flejes del depósito, podría deformar y dañar los flejes.

Almacenamiento

Almacenamiento de la máquina hasta 30 días a temperaturas superiores a puntos de congelación

Drene los siguientes componentes:

- Tubo de entrada de la bomba
- Tubo de salida de la bomba
- Tubo del filtro

Almacenamiento de la máquina a temperaturas de congelación o durante más de 30 días

Antes de almacenar la máquina, realice lo siguiente:

1. Añada solución anticongelante en el depósito de enjuague.
2. Haga circular el anticongelante a través de la bomba de enjuague.

Cuando la máquina vaya a ponerse de nuevo en funcionamiento, drene los siguientes componentes:

- Tubo de entrada de la bomba
- Tubo de salida de la bomba
- Tubo del filtro

Declaración de Incorporación

The Toro Company, 8111 Lyndale Ave. South, Bloomington, MN, EE.UU., declara que el/los equipo(s) siguiente(s) cumple(n) las directivas citadas, si se instalan con arreglo a las instrucciones adjuntas en determinados modelos Toro según lo indicado en las Declaraciones de conformidad pertinentes.

Nº de modelo	Nº de serie	Descripción del producto	Descripción de la factura	Descripción general	Directiva
41614	315000001 y superiores	Kit de enjuague del depósito, Fumigador de césped Multi-Pro 5800	30g FRESH WATER RINSE KIT	Fumigador	2006/42/CE, 2004/108/CE o 2014/30/UE

Se ha compilado la documentación técnica pertinente exigida por la Parte B del Anexo VII de 2006/42/CE.

Nos comprometemos a transmitir, a petición de las autoridades nacionales, información pertinente sobre esta maquinaria parcialmente completa. El método de transmisión será electrónico.

Esta maquinaria no debe ponerse en servicio hasta que haya sido incorporada en los modelos Toro homologados, según lo indicado en la Declaración de conformidad correspondiente y de acuerdo con todas las instrucciones, para que pueda declararse conforme a todas las Directivas pertinentes.

Certificado:



David Klis
Director de ingeniería
8111 Lyndale Ave. South
Bloomington, MN 55420, USA
March 15, 2016

Contacto técnico UE:

Marc Vermeiren
Toro Europe NV
B-2260 Oevel-Westerloo
Belgium

Tel. 0032 14 562960
Fax 0032 14 581911



La Garantía Toro

Una garantía limitada

Condiciones y productos cubiertos

The Toro® Company y su afiliada, Toro Warranty Company, bajo un acuerdo entre sí, garantizan conjuntamente su producto Toro Commercial ("Producto") contra defectos de materiales o mano de obra durante dos años o 1500 horas de operación*, lo que ocurra primero. Esta garantía es aplicable a todos los productos exceptuando los Aireadores (estos productos tienen otras garantías). Cuando exista una condición cubierta por la garantía, repararemos el producto sin costo alguno para usted, incluyendo diagnóstico, mano de obra, piezas y transporte. El periodo de la garantía empieza en la fecha en que el Producto es entregado al comprador original al por menor.

* Producto equipado con contador de horas.

Instrucciones para obtener asistencia bajo la garantía

Usted es responsable de notificar al Distribuidor de Commercial Products o al Concesionario Autorizado de Commercial Products al que compró el Producto tan pronto como exista una condición cubierta por la garantía, en su opinión. Si usted necesita ayuda para localizar a un Distribuidor de Commercial Products o a un Concesionario Autorizado, o si tiene alguna pregunta sobre sus derechos o responsabilidades bajo la garantía, puede dirigirse a:

Commercial Products Service Department
Toro Warranty Company
8111 Lyndale Avenue South
Bloomington, MN 55420-1196 EE.UU.
E-mail: commercial.warranty@toro.com

Responsabilidades del Propietario

Como propietario del Producto, usted es responsable del mantenimiento y los ajustes requeridos que figuran en su Manual de operador. El no realizar del mantenimiento y los ajustes obligatorios puede dar pie a la negación de una reclamación bajo la garantía.

Elementos y condiciones no cubiertos

No todos los fallos o averías de productos que se producen durante el periodo de garantía son defectos de materiales o de mano de obra. Esta garantía no cubre:

- Los fallos o averías del Producto que se producen como consecuencia del uso de piezas de repuesto que no sean de la marca Toro, o de la instalación y el uso de accesorios o productos adicionales o modificados que no sean de la marca Toro. Estos artículos pueden tener garantía propia ofrecida por su fabricante.
- Los fallos del Producto que se produzcan como resultado de no realizar el mantenimiento y/o los ajustes recomendados. Las reclamaciones bajo la garantía pueden ser denegadas si no se mantiene adecuadamente el producto Toro con arreglo al Mantenimiento recomendado incluido en el *Manual del operador*.
- Los fallos de productos que se produzcan como consecuencia de la operación del Producto de manera abusiva, negligente o temerario.
- Piezas sujetas a consumo en el uso a menos que se demuestre que son defectuosas. Algunos ejemplos de piezas que se consumen o gastan durante la operación normal del Producto incluyen, pero no se limitan a, forros y pastillas de freno, forros de embrague, cuchillas, molinetes, contracuchillas, taladros, bujías, ruedas giratorias, neumáticos, filtros, correas, y determinados componentes de fumigadores tales como diafragmas, boquillas, válvulas de retención, etc.

- Fallos producidos por influencia externa. Los elementos que se consideran influencia externa incluyen pero no se limitan a condiciones meteorológicas, prácticas de almacenamiento, contaminación, el uso de refrigerantes, lubricantes, aditivos, fertilizantes, agua o productos químicos no homologados, etc.
- Ruido, vibraciones, desgaste y deterioro normales.
- El "desgaste normal" incluye, pero no se limita a daños a asientos debido a desgaste o abrasión, desgaste de superficies pintadas, pegatinas o ventanas rayadas, etc.

Piezas

Las piezas cuya sustitución está prevista como mantenimiento requerido están garantizadas hasta la primera sustitución programada de dicha pieza. Las piezas sustituidas bajo esta garantía están cubiertas durante el periodo de la garantía original del producto y pasan a ser propiedad de Toro. Toro tomará la decisión final de reparar o sustituir cualquier pieza o conjunto. Toro puede utilizar piezas remanufacturadas en las reparaciones efectuadas bajo esta garantía.

Nota respecto a la garantía sobre baterías de ciclo profundo:

Las baterías de ciclo profundo pueden producir un número total específico de kilovatios-hora durante su vida. Las técnicas de uso, recarga y mantenimiento pueden alargar o acortar la vida total de la batería. A medida que se consuman las baterías de este producto, se irá reduciendo paulatinamente la cantidad de trabajo útil entre intervalos de carga, hasta que la batería se desgaste del todo. La sustitución de baterías que se han desgastado debido al consumo normal es responsabilidad del propietario del producto. Puede ser necesario sustituir las baterías, por cuenta del propietario, durante el periodo normal de garantía.

El mantenimiento corre por cuenta del propietario

La puesta a punto del motor, la lubricación, la limpieza y el abrillantado, la sustitución de Elementos y condiciones no cubiertos, filtros y refrigerante y la realización del Mantenimiento Recomendado son algunos de los servicios normales que requieren los productos Toro y que corren por cuenta del propietario.

Condiciones Generales

La reparación por un Distribuidor o Concesionario Autorizado Toro es su único remedio bajo esta garantía.

Ni The Toro Company ni Toro Warranty Company son responsables de daños indirectos, incidentales o consecuentes en conexión con el uso de los productos Toro cubiertos por esta garantía, incluyendo cualquier coste o gasto por la provisión de equipos de sustitución o servicio durante periodos razonables de mal funcionamiento o no utilización hasta la terminación de las reparaciones bajo esta garantía. Salvo la garantía de emisiones citada a continuación, en su caso, no existe otra garantía expresa.

Cualquier garantía implícita de mercantilidad y adecuación a un uso determinado queda limitada a la duración de esta garantía expresa. Algunos estados no permiten exclusiones de daños incidentales o consecuentes, ni limitaciones sobre la duración de una garantía implícita, de manera que las exclusiones y limitaciones arriba citadas pueden no serle aplicables a usted.

Esta garantía le otorga a usted derechos legales específicos; es posible que usted tenga otros derechos que varían de un estado a otro.

Países fuera de Estados Unidos o Canadá

Los clientes deben ponerse en contacto con su Distribuidor (Concesionario) Toro para obtener pólizas de garantía para su país, provincia o estado. Si por cualquier razón usted no está satisfecho con el servicio ofrecido por su distribuidor, o si tiene dificultad en obtener información sobre la garantía, póngase en contacto con el importador Toro. Si fallan todos los demás recursos, puede ponerse en contacto con nosotros en Toro Warranty Company.